



Balerna, 16 maggio 2023

MM 22/2023

**Richiesta di un credito di Fr. 130'000.-- per la
sostituzione dei vecchi interrati RSU, Vetro, Alluminio-
ferro, PET e Oli esausti e dei contenitori per batterie**

RM 486/16.05.2023

All'On.do
Consiglio comunale
Balerna

Signora Presidente,
Signore e Signori Consiglieri,

Con il presente Messaggio si porta all'attenzione del vostro consesso la richiesta di un credito per la sostituzione dei vecchi interrati RSU, Vetro, Alluminio-ferro, PET e Oli esausti e dei contenitori per batterie esauste.

1. Premessa

In Via Ciarello si trovano due interrati per RSU e un interrato per il vetro con cassone metallico datati 2001 che si presentano ormai in condizioni precarie e pericolose. La ditta che si occupa dello svuotamento ci ha segnalato più volte la difficoltà di una corretta manipolazione in quanto i cassoni possono essere svuotati dall'autista unicamente salendo con una scala sopra il camion; l'operazione mette in pericolo sia gli operatori sia eventuali passanti. Inoltre i contenitori interrati sono oramai completamente deteriorati, tanto che dall'esterno si possono addirittura vedere i sacchi gialli al loro interno.

Si tratta quindi di una situazione ormai non più accettabile e che deve pertanto essere sanata con urgenza.

La medesima situazione precaria è riscontrabile per gli interrati posti in Via Sottobisio, Via San Gottardo (zona Mercole) e in Via Belvedere (quartiere Caslaccio).

Questi tre interrati non hanno nemmeno il cassone metallico, ma ancora il sacco chiuso tramite una fune che sovente è oggetto di rottura. Questo sistema è oramai vetusto, pericoloso e poco igienico.

Anche la sostituzione di questi contenitori andrebbe programmata con una certa urgenza nel breve termine.



La ditta Mondini, fornitore originario, non esiste più e pertanto ci siamo rivolti per una quantificazione dei costi alla ditta Villiger, che è una delle aziende Svizzere più conosciute e specializzate del settore.

Per quanto riguarda l'Ecopunto del Cimitero la situazione è meno precaria, ma comunque problematica in quanto gli interrati datati 2007 hanno molteplici problemi tecnici dai sistemi idraulici di apertura che necessitano di numerosi e costosi interventi di riparazione ogni anno. Abbiamo quindi chiesto alla stessa ditta Villiger di verificare anche questi contenitori e sottoporci dei preventivi per la loro sostituzione. Per quanto riguarda l'interrato dell'olio esausto bisognerà invece intervenire scavando intorno alla vasca per una profondità di 20 cm. Il contenitore/serbatoio dovrà essere svuotato e lavato facendo attenzione che l'acqua usata per la pulizia non finisca nella canalizzazione fognaria in quanto contaminata dagli olii esausti, ma dovrà essere smaltita come rifiuto pericoloso.

Anche in questo caso, seppur senza urgenza impellente, la loro sostituzione e ammodernamento va programmata a corto-medio termine.

Anche i 4 contenitori per batterie usate nelle 4 piazze di raccolta sono vetusti e ammalorati e la loro sostituzione va programmata.

Dall'analisi e dalle misurazioni effettuate si è potuto stabilire che la trasformazione degli interrati dal vecchio sistema "Mondini" ai contenitori proposti dalla Villiger potrà essere effettuato riutilizzando le vasche di cemento interrate e i telai esistenti; si tratterà quindi di svuotare e pulire le vasche in calcestruzzo prima della posa dei nuovi contenitori metallici e smontare e smaltire i vecchi cassoni metallici.

2 Preventivo dei costi

Sulla base delle offerte raccolte tramite la ditta Villiger, il preventivo dei costi comprensivo di tutti gli interventi descritti in precedenza prevede i seguenti importi di spesa (IVA inclusa):

Contenitori Via Ciarello/Via Sottobisio/Via San Gottardo/Via Belvedere

5 Contenitori RSU – Modello Baléro 170-9	
1 Contenitore Vetro – Modello Baléro 170-9	Fr. 46'000.00
Spese svuotamento e smaltimento	<u>Fr. 4'000.00</u>
Totale	Fr. 50'000.00

Contenitori Ecocentro Cimitero

3 Contenitori Vetro – Modello Baléro 115-9	
3 Contenitori PET – Modello Baléro 115-9	
1 Contenitore ALU/Metallo – Modello Baléro 115-9	
1 Contenitore olii esausti	
1 piastra di copertura contenitore di riserva	Fr. 57'000.00
Spese svuotamento e smaltimento	<u>Fr. 5'000.00</u>
Totale	Fr. 62'000.00

Contenitori Batterie esauste

4 Contenitori Batterie esauste – Modello Battery Park	Fr. 6'500.00
Totale	Fr. 6'500.00

**Diversi, imprevisti, arrotondamento**

Diversi, imprevisti, arrotondamento

Fr. 11'500.00

Totale**Fr. 11'500.00****Totale complessivo sostituzione interrati****Fr. 130'000.00****3 Incidenza sul conto economico****Riferimento al Preventivo 2023**

La spesa non figura nel preventivo degli investimenti 2023 del Comune.

Incidenza sul conto economico

Per il calcolo dell'incidenza sul conto economico (gestione corrente) si adottano i seguenti parametri:

Tasso d'interesse: 1% calcolato sul valore residuo teorico del debito (calcolato sulla base di un ipotetico rimborso annuo equivalente all'ammortamento del saldo a bilancio).

Ammortamento: classificato secondo le nuove disposizioni legali definite dall'art. 165 Legge Organica Comunale (LOC) e dal relativo art. 17 del Regolamento sulla gestione finanziaria e sulla contabilità dei comuni (RGFCC) e calcolato, a quote costanti in base alla natura e alla durata di vita teorica del bene, dall'anno seguente la messa in servizio delle singole opere.

In applicazione delle nuove basi legali e dei principi fissati da MCA2, il calcolo dell'ammortamento dell'investimento oggetto del presente MM è così previsto:

N° conto e descrizione	Costi lordi *	Ricavi lordi	Costo netto	Durata	Amm. annuo
1403.3 – Raccolta ed eliminazione rifiuti	130'000.00	--	130'000.00	20	6'500.00

Per quanto riguarda i costi per interessi, essi sono calcolati come costo teorico sul valore residuo del debito e ciò comporta un dato medio annuo di ca. Fr. 700.00.



4 Programma di realizzazione

Il programma degli interventi si svilupperà nel corso del 2023 e del 2024.

Con questi interventi il Municipio intende migliorare la qualità e la sicurezza degli interrati che oggi non soddisfano più i requisiti necessari e che creano costi di manutenzione e riparazione non più sostenibili.

Sulla base delle considerazioni esposte restiamo a disposizione per eventuali domande o informazioni e vi invitiamo a

risolvere:

1. È approvato il credito di Fr. 130'000.-- per la sostituzione dei vecchi interrati RSU, Vetro, Alluminio-ferro, PET e Oli esausti e dei contenitori per batterie.
2. La spesa è da iscrivere al conto investimenti.
3. Il credito dovrà essere utilizzato entro il 31 dicembre 2026.

Con perfetto ossequio.

Per il Municipio

Il Sindaco:
Avv. Luca Pagani



Il Segretario:
Angelo Russo

Allegato: Offerte Villiger e documentazione fotografica

Messaggio demandato alla commissione della Gestione

Villiger Entsorgungssysteme AG
Bahnhofstrasse 13
CH-5647 Oberrüti

Tel. +41 41 784 23 23
Fax +41 41 784 23 33
info@villiger.com
www.villiger.com



Sistemi di smaltimento con futuro

Indirizzo di consegna:

- Via Ciarello (4)
- Via Sottobisio (12)
- Via S. Gottardo (150)
- Via Caslaccio /
Via Belvedere (8)
CH-6828 Balerna

Spettabile
Gianni Ochsner Servizi Pubblici SA
Via Cantonale 2
CH-6814 Lamone

OFFERTA O.45377

Oberrüti, 09. Mai 2023

Concernente:	Balerna, Ecopunto 1-4 / Rinnovo Ecopunti Mondini	Vostro referente:	Matteo Violetti
		Numero cliente:	3531
		Vostre UST-ID:	
Nostro riferimento:	Michele Stevan / Ief	Vostre EORI:	
Numero IDI:	CHE-102.733.433 MWST	Consegna:	LKW
valido fino a:	09-06-2023	Data incarico:	Riunione
Pagamento:	1/3 di acconto entro 10 giorni, 2/3 entro 30 giorni		

Pos	Articolo	Quantità	Prezzo	Importo netto CHF
-----	----------	----------	--------	-------------------

Trasformazione dell'Ecopunto dal sistema Mondini sul sistema Villiger:

INFORMAZIONI IMPORTANTI:

- Le vasche e i telai dei sistemi interrati saranno riutilizzato.
- I contenitori devono essere svuotati completamente e le vasche in calcestruzzo devono essere puliti (scopato) dal cliente PRIMA del rinnovo.
- I sistemi verranno smontati e smaltiti dal cliente.

Umbau der Sammelstellen vom System Mondini aufs System Villiger:

WICHTIGE INFORMATIONEN:

- Die bestehenden Betonelemente und Abschlussrahmen Unterflurcontainer werden übernommen.
- Die Container müssen VOR dem Umbau kundenseitig komplett entleert und die Betonelemente gereinigt werden (besenrein).
- Der Ausbau und die Entsorgung der Systeme erfolgt kundenseitig.

1. **Contenitore Sub-Vii con dimensioni speciali,
Baléro 170-9 per RSU (Beton klein)**

Masse Betonelement: 1475 x 1475 x H 2855 mm
Baugruppen-Zeichnung
Ecopunto: Via Ciarello (2x RSU), Via Sottobisio (1x RSU)

1.1	Rinnovo dell'Ecopunto interrato (da un prodotto Mondini sul prodotto Villiger)	3.00 pz.	0.00	0.00
-----	---	----------	------	------

Pos	Articolo	Quantità	Prezzo	Importo netto CHF
	LA VASCA IN CALCESTRUZZO E IL TELAIO SARANNO RIPRESI.			
	Il kit di trasformazione è composto dai componenti seguenti:			
1.2	Colonna Baléro 170-9 2000-0916 / VI-IC.BA170-9.L.R.O:P(M) Involucro in INOX, V2A rettificato *Anello in alluminio e coperchio verniciato: RAL 7001 grigio argento *Iscrizione standard: RSU Apertura Ø 580 mm: Coperchio con cilindro di frenatura, maniglia incl. pedale Sistema di svuotamento a fungo (testa tonda)	3.00 pz.	1'950.00 15%	4'972.50
1.3	Contenitore interrato con piattaforma con dimensioni speciali Fondo semi-guscio Piattaforma: Lamiera scanalata alu (5/7 mm) **** Untergrundcontainer mit Plattform mit Spezialmassen Halbschalenboden Plattform: Tränenblech Alu 5/7 mm	3.00 pz.	2'370.00 15%	6'043.50
1.4	Safety-Mat per il contenitore con dimensioni speciali (La protezione anticaduta durante lo svuotamento del contenitore è a carico dello smaltitore/autista)	3.00 pz.	2'120.00 15%	5'406.00
1.	Totale Contenitore Sub-Vil con dimensioni speciali, Baléro 170-9 per RSU (Beton klein)			16'422.00
2.	Contenitore Sub-Vil con dimensioni speciali, Baléro 115-9 per Vetro (Beton klein) Masse Betonelement: 1475 x 1475 x H 2855 mm Baugruppen-Zeichnung Ecopunto: Via Ciarello (1x Vetro)			
2.1	Rinnovo dell'Ecopunto interrato (da un prodotto Mondini sul prodotto Villiger) LA VASCA IN CALCESTRUZZO E IL TELAIO SARANNO RIPRESI. Il kit di trasformazione è composto dai componenti seguenti:	1.00 pz.	0.00	0.00
2.2	Colonna Baléro 115-9 2000-1036 / VI-IC.BA115-9.T.G.O:0(M)* Involucro in INOX *Anello in alluminio e coperchio verniciato: RAL 7001 grigio argento *Iscrizione standard: VETRO Apertura:	1.00 pz.	1'570.00 15%	1'334.50

Pos	Articolo	Quantità	Prezzo	Importo netto CHF
	Apertura top Ø 200 mm con spazzola			
	Sistema di svuotamento a fungo (testa tonda)			
2.3	<p>Contenitore interrato con piattaforma con dimensioni speciali</p> <p>Fondo semi-guscio</p> <p>Isolamento acustico Silenzio:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Isolamento acustico della piattaforma - Isolamento acustico del fondo <p>Piattaforma: Lamiera scanalata alu (5/7 mm)</p> <p>****</p> <p>Untergrundcontainer mit Plattform mit Spezialmassen</p> <p>Halbschalenboden</p> <p>mit Schallschutz Silenzio:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Plattformisolation - Bodenisolation <p>Plattform: Tränenblech Alu 5/7 mm</p>	1.00 pz.	2'370.00 15%	2'014.50
2.4	<p>Safety-Mat per il contenitore con dimensioni speciali</p> <p>(La protezione anticaduta durante lo svuotamento del contenitore è a carico dello smaltitore/autista)</p>	1.00 pz.	2'120.00 15%	1'802.00
2.	Totale Contenitore Sub-Vil con dimensioni speciali, Baléro 115-9 per Vetro (Beton klein)			5'151.00
3.	Contenitore Sub-Vil con dimensioni speciali, Baléro 170-9 per RSU (Stahlw. klein)			
	<p>Masse Stahlwanne: 1500 x 1500 x H 2705 mm</p> <p>Baugruppen-Zeichnung</p> <p>Ecopunto: Via S. Gottardo (1x RSU), Via Castaccio (1x RSU)</p>			
3.1	<p>Rinnovo dell'Ecopunto interrato</p> <p>(da un prodotto Mondini sul prodotto Villiger)</p> <p>LA VASCA IN CALCESTRUZZO E IL TELAIO SARANNO RIPRESI.</p> <p>Il kit di trasformazione è composto dai componenti seguenti:</p>	2.00 pz.	0.00	0.00
3.2	<p>Colonna Baléro 170-9</p> <p>2000-0916 / VI-IC.BA170-9.L.R.O:P(M)</p> <p>Involucro in INOX, V2A rettificato</p> <p>*Anello in alluminio e coperchio verniciato:</p> <p>RAL 7001 grigio argento</p> <p>*Iscrizione standard: RSU</p> <p>Apertura Ø 580 mm:</p> <p>Coperchio con cilindro di frenatura, maniglia incl. pedale</p> <p>Sistema di svuotamento a fungo (testa tonda)</p>	2.00 pz.	1'950.00 15%	3'315.00
3.3	<p>Contenitore interrato con piattaforma con dimensioni speciali</p> <p>Fondo semi-guscio</p> <p>Piattaforma: Lamiera scanalata alu (5/7 mm)</p>	2.00 pz.	2'370.00 15%	4'029.00

Pos	Articolo	Quantità	Prezzo	Importo netto CHF
	**** Untergrund Sammelcontainer mit Plattform mit Spezialmassen Halbschalenboden Plattform: Tränenblech Alu 5/7 mm			
3.4	Securomat con dimensioni speciali Piattaforma di sicurezza con 4 contrappesi in acciaio Compatibile con il contenitore con dimensioni speciali	2.00 pz.	2'060.00 15%	3'502.00
3.	Totale Contenitore Sub-Vil con dimensioni speciali, Baléro 170-9 per RSU (Stahlw. klein)			10'846.00
4.	Aumento del prezzo dell'acciaio			
4.1	Sovrapprezzo dovuto all'aumento del prezzo dell'acciaio Sub-Vil con Safety-Mat 5999 / In relazione alla pandemia di Corona, i prezzi dell'acciaio sono aumentati molto bruscamente. Il motivo è, da un lato, la chiusura delle acciaierie a causa del lockdown e, dall'altra parte, l'eccesso di domanda che risulta su questa base. Si prevede che i prezzi delle materie prime continueranno a salire nei prossimi mesi e che le difficoltà di approvvigionamento aumenteranno. <i>Per questa posizione nessuno sconto!</i>	4.00 pz.	603.25	2'413.00
4.2	Sovrapprezzo dovuto all'aumento del prezzo dell'acciaio Sub-Vil con Securomat 5998 / In relazione alla pandemia di Corona, i prezzi dell'acciaio sono aumentati molto bruscamente. Il motivo è, da un lato, la chiusura delle acciaierie a causa del lockdown e, dall'altra parte, l'eccesso di domanda che risulta su questa base. Si prevede che i prezzi delle materie prime continueranno a salire nei prossimi mesi e che le difficoltà di approvvigionamento aumenteranno. <i>Per questa posizione nessuno sconto!</i>	2.00 pz.	520.05	1'040.10
4.	Totale Aumento del prezzo dell'acciaio			3'453.10
5.	Smontaggio, smaltimento e pulizia			
5.1	Smontaggio del sistema vecchio mediante il CLIENTE 7313 /	6.00 pz.	0.00	0.00
5.2	Smaltimento del sistema vecchio mediante il CLIENTE 7224 /	6.00 pz.	0.00	0.00
5.3	Pulizia della vasca in calcestruzzo da parte del CLIENTE 7223 / I seguenti lavori preparatori devono essere eseguiti dal cliente prima dell'ammodernamento del sistema: - Rimozione e smaltimento di eventuali rifiuti nella vasca in calcestruzzo - Pompare fuori e smaltire eventuale acqua presente nella	6.00 pz.	0.00	0.00

Pos	Articolo	Quantità	Prezzo	Importo netto CHF
	vasca in calcestruzzo - Sistema per oli usati: lavaggio della vasca			
5.	Totale Smontaggio, smaltimento e pulizia			
6.	Diverso			
6.1	Presa delle misure in loco **** Ausmessen vor Ort	1.00 pz.	800.00	800.00
6.2	Prezzo forfettario per la creazione dei disegni di produzione adatti	6.00 gior no/i	300.00	1'800.00
6.3	Spese di trasporto escl. scarico 900 500 / escl. eventuali spese d'imballaggio	6.00 pz.	400.00	2'400.00
6.4	Prezzo forfettario per il montaggio di un sistema interrato 900 006 /	6.00 pz.	250.00	1'500.00
6.5	REQUISITI IN CANTIERE: 9000-1 / - Il passaggio di un camion con gru di 40t è garantito - Gli spostamenti dei componenti tramite gru è possibile e garantito			
6.6	CONDIZIONI: 5844 / - Spese di trasporto: incluso - Disegno: PRZ-***** - Garanzia: in conformità alle condizioni generali di contratto (senza garanzia sulle parti di usura) - Prezzo: i prezzi delle posizioni sono prezzi netti in CHF, escl. IVA (più bancali e imballaggio) - Data di consegna: circa 14-16* settimane dall'entrata della conferma d'ordine firmata, sotto la permesso che la ritorna entro 5 giorno lavorativi. Questo termine non è vincolante. La data di consegna definitiva deve essere concordata QUATTRO settimane in anticipo con la disposizione di Villiger AG. Se la data di consegna definitivamente concordata verrà posticipata dal cliente meno di dieci giorni lavorativi prima della data di consegna, Villiger si riserva il diritto di addebitare i costi di stoccaggio e l'impegno straordinario fino ad un massimo di 10% del valore dell'ordine.			
	*La preghiamo di notare che la nostra produzione è chiusa nelle settimane 30 e 31/2023 e che durante questo periodo non avvengono produzioni e consegne.			
	**** - Data di consegna: circa 14-16 settimane Ci sforziamo di rispettare la data di consegna. Dato che questo è un prodotto personalizzato, si possono verificare ritardi nello sviluppo, nell'approvvigionamento e nella produzione. Perciò il cliente non può richiedere alcun risarcimento per i danni risultanti.			
6.7	APPROFITTATE DI UNA GARANZIA COMPLETA DI 6 ANNI CON VILLIGER MAXI-CARE! 6747 / VIVIAMO IL SERVIZIO! Servizio di manutenzione con competenza del produttore. Approfittate subito e chiedete un preventivo non vincolante per la manutenzione e la pulizia professionale, per una lunga			



Pos	Articolo	Quantità	Prezzo	Importo netto CHF
	e sicura lunga e sicura durata del vostro nuovo sistema. MAXI-CARE vi offre quanto segue quando concludete un contratto di manutenzione una garanzia estesa al momento dell'ordine del nuovo sistema, in modo che Villiger possa offrirvi un servizio completo garanzia di 6 anni per tutte le parti meccaniche.			
6.	Totale Diverso			6'500.00
	Totale parziale			42'372.10
	MWSt. 7.7%			3'262.65
Totale offerta				CHF 45'634.75

Saremo lieti di gradire il Vostro ordine e vi garantiamo una consegna impeccabile .

Cordiali saluti

Villiger Entsorgungssysteme AG

Michele Stevan
Vendita Italia

Leonie Facchin
Innendienst, Servizio interno

Condizioni Generali di Contratto

1. Generale

- 1.1 Le presenti condizioni generali di contratto di Villiger Entsorgungssysteme AG, Villiger public systems gmbh e Villiger Entsorgungssysteme GmbH (di seguito denominata fornitore) sono accettate come parte integrante del contratto con ogni ordine, indipendentemente dalla forma in cui viene effettuato. Le disposizioni che si discostano dalle Condizioni Generali sono valide solo se sono state confermate per iscritto dal fornitore.
- 1.2 Salvo diversa indicazione nell'offerta, le offerte hanno un periodo di validità di tre mesi.
- 1.3 Le offerte si basano sulle condizioni generali specificate nel bando di gara e sulle specifiche tecniche contenute nel capitolato d'oneri. Se vengono richieste modifiche successive alla progettazione, è possibile effettuare un adeguamento del prezzo.
- 1.4 Un contratto tra il fornitore e l'acquirente è concluso solo quando la conferma d'ordine scritta del fornitore, legalmente firmata dall'acquirente, viene ricevuta nuovamente dal fornitore.
- 1.5 Le informazioni contenute in opuscoli, cataloghi e documenti tecnici non sono vincolanti per il fornitore. Tutto il resto vale solo se il fornitore ha espressamente precisato informazioni per iscritto nella conferma d'ordine. Tutti i diritti su tutti i documenti consegnati (documenti tecnici, piani, ecc.) rimangono di proprietà della rispettiva parte contraente e rimangono la sua proprietà intellettuale. Questi documenti possono essere resi accessibili o portati a conoscenza di terzi solo previa autorizzazione scritta.
- 1.6 Si applicano i termini di consegna indicati nell'offerta o nella conferma d'ordine; se non sono specificate condizioni diverse, si applicano le condizioni definite nelle presenti Condizioni Generali. Gli accordi che si discostano dagli accordi contenuti nella conferma d'ordine o nelle Condizioni Generali richiedono l'espressa conferma scritta del fornitore per essere validi.

2. Ambito delle consegne e dei servizi

- 2.1 L'entità della fornitura e i servizi dovuti dal fornitore sono elencati in modo esaustivo nella conferma d'ordine e, se esplicitamente indicato nella conferma d'ordine in eventuali allegati. In ogni caso, il fornitore è autorizzato a modificare unilateralmente l'entità della fornitura e dei servizi dovuti, nella misura in cui ciò comporti una prestazione complessiva invariata o migliorata e non comporti un aumento del prezzo.
- 2.2 Le consegne scaglionate devono essere segnalate al fornitore in tempo utile. Si riserva il diritto di addebitare spese aggiuntive per la gestione.
- 2.3 Disposizioni relative ai dispositivi di protezione nel luogo di destinazione: il cliente deve informare in fase d'ordine per iscritto al fornitore di tutte le disposizioni di legge e normative pertinenti (in particolare in materia di misure di protezione, prevenzione degli incidenti, norme di protezione ambientale, ecc.) che devono essere osservate in relazione ai servizi nell'ambito della fornitura, del montaggio, del funzionamento e della manutenzione dei sistemi ordinati. L'ottenimento di eventuali permessi e qualsiasi accettazione ufficiale è di esclusiva responsabilità del cliente.
- 2.4 Imballaggio: L'imballaggio - come tutte le altre spese accessorie sostenute - deve essere fatturato separatamente dal fornitore al cliente. Se l'imballaggio è stato espressamente designato dal fornitore come di sua proprietà, deve essere restituito dall'acquirente al luogo di partenza a proprie spese. A meno che l'imballaggio non sia stato espressamente designato come di proprietà del Fornitore, non potrà essere ritirato dal Fornitore e dovrà essere smaltito dall'Acquirente a proprie spese.

3. Termine di consegna

- 3.1 Il termine di consegna è concordato nell'ordine separato.
- 3.2 Il termine di consegna inizia quando le seguenti condizioni sono tutte soddisfatte:
 - Arrivo al fornitore della conferma d'ordine legalmente firmata e corretta, nonché dei disegni di produzione.
 - Esistenza di tutti i permessi ufficiali necessari per la consegna e la fornitura di servizi, come importazione, esportazione, transito, pagamento, costruzione e altri permessi.
 - Ricezione dei pagamenti concordati contrattualmente dal fornitore.
 - Fornitura di tutti gli altre garanzie concordate contrattualmente.
 - Adeguamento dei principali punti tecnici.
- 3.3 Il rispetto del termine di consegna presuppone l'adempimento degli obblighi contrattuali del cliente. Il termine di consegna si considera rispettato se la notifica di disponibilità per la spedizione è stata inviata all'acquirente entro la scadenza del termine. Le richieste di risarcimento danni dovute a ritardate consegne non possono essere fatte valere senza previo accordo scritto con la piena partecipazione del fornitore.

4. Spedizione, trasporto e assicurazione

- 4.1 Le richieste particolari relative alla spedizione, al trasporto e all'assicurazione devono essere notificate per iscritto al fornitore in tempo utile. Se il cliente desidera una consegna scaglionata, i costi di trasporto aggiuntivi possono essere fatturati in aggiunta.
- 4.2 I reclami relativi alla spedizione o al trasporto devono essere indirizzati dal cliente all'ultimo vettore e al fornitore immediatamente dopo aver ricevuto le consegne o i documenti di trasporto.
- 4.3 La stipula di qualsiasi assicurazione contro danni di qualsiasi tipo è a carico del cliente.

5. Prezzi e costi aggiuntivi

- 5.1 Tutti i prezzi indicati sono prezzi netti in la valuta specificata, franco fabbrica, senza imballaggio. Salvo diversa indicazione esplicita nella conferma d'ordine da parte del fornitore, tutti i costi accessori come imballaggio, spese di trasporto e assicurazione, esportazione, transito, importazione e altre spese di approvazione o certificazione, in particolare HVF, pedaggi, ecc., nonché tutti i tipi di tasse, dazi, dazi doganali, ecc. in relazione alla consegna sono anche / aggiuntivi a carico del cliente. Qualora il fornitore sia obbligato a pagare in anticipo i suddetti costi a causa della sua funzione di fornitore, le spese sostenute saranno rimborsate integralmente al fornitore dietro adeguata prova. Gli accordi divergenti richiedono l'espressa conferma scritta del fornitore per essere validi.

- 5.1 Le modifiche all'ordine normalmente comportano un adeguamento del prezzo. Ci riserviamo inoltre il diritto di adeguare i prezzi a causa di circostanze impreviste.
- 5.2 In caso di suddivisione in lotti, il fornitore si riserva il diritto di adeguare la posizione/prezzi unitari.
- 5.3 Il lavoro notturno, sabato e domenica ordinato verrà addebitato in base alle tariffe ufficiali del fornitore.

6 Condizioni di pagamento

- 6.1 I pagamenti devono essere effettuati dal cliente presso il domicilio del fornitore senza alcuna detrazione. Se non diversamente concordato espressamente per iscritto, si applicano le seguenti condizioni di pagamento:
 - Accanto di un terzo del prezzo totale secondo la conferma d'ordine / offerta legalmente firmata entro 10 giorni dal ricevimento della conferma d'ordine da parte del cliente
 - Pagamento di un ulteriore terzo al momento della disponibilità per la spedizione
 - Pagamento finale dopo l'accettazione, ma non oltre 30 giorni dalla consegna dell'ordine.
- 6.2 Il fornitore si riserva il diritto di richiedere un pagamento parziale superiore al primo terzo in caso di fornitura di grandi dimensioni (prezzo totale secondo la conferma d'ordine/offerta firmata legalmente superiore a CHF 150'000.00).
- 6.3 Il cliente rinuncia espressamente al diritto di effettuare una trattenuta del pagamento nel caso in cui la consegna / servizio, per qualsiasi motivo, non gli arrivi in conformità con il contratto.
- 6.4 Il pagamento si considera effettuato quando l'importo concordato nella valuta specificata è liberamente disponibile per il fornitore presso il suo domicilio. Se è stato concordato il pagamento tramite cambiale o lettera di credito, tutti i costi relativi alla transazione di cambiale, come in particolare lo sconto sulla bolletta, l'imposta sulle bollette e le spese di riscossione, sono a carico del cliente.
- 6.5 I termini di pagamento concordati ai sensi della presente clausola (clausola 5) devono essere rispettati anche se il trasporto, la consegna, il montaggio, la messa in servizio o l'accettazione della consegna o dei servizi sono ritardati o resi impossibili per motivi non imputabili al fornitore, o se mancano parti insignificanti della consegna o si rivelano necessari servizi supplementari, che non rendono impossibile l'uso della fornitura.

7 Proprietà

- 7.1 Fino al ricevimento dei pagamenti completi concordati contrattualmente, il fornitore rimane l'unico proprietario dell'intero ambito della fornitura. Il cliente è tenuto a collaborare alle misure necessarie per proteggere la proprietà del fornitore. Con la conclusione del contratto, l'acquirente autorizza in particolare il fornitore, a spese dell'acquirente, a iscrivere o riservare la riserva di proprietà nel corrispondente registro pubblico, libro o simili in conformità con le disposizioni di legge specifiche del paese e ad adempiere a tutte le formalità al riguardo.
- 7.2 Durante il periodo di validità di una riserva di proprietà espressamente rivendicata per iscritto dal Fornitore, l'Acquirente deve mantenere i sistemi consegnati a proprie spese e assicurarli a beneficio del Fornitore contro furto, incendio, acqua e altri rischi. L'Acquirente adotterà tutte le misure necessarie per garantire che il diritto di proprietà del Fornitore non sia né compromesso né annullato.

8 Trasferimento di benefici e rischi

- 8.1 Salvo diverso accordo esplicito, i benefici e i rischi passano al cliente al più tardi al momento della spedizione della consegna franco fabbrica del fornitore.
- 8.2 Se la spedizione è ritardata su richiesta dell'acquirente o per altri motivi non imputabili al fornitore, il rischio passa all'acquirente al momento originariamente previsto per la spedizione franco fabbrica. Da questo momento in poi, la consegna sarà immagazzinata e assicurata a spese e rischio del cliente.

9 Accettazione, garanzia, responsabilità per difetti

- 9.1 Dopo il completamento del lavoro, il cliente deve ispezionare immediatamente il lavoro. I difetti devono essere denunciati entro 10 giorni dalla loro scoperta. Se i difetti non vengono denunciati entro il suddetto termine, i diritti di garanzia decadono. Le consegne in più fasi sono accettate in più fasi. Su richiesta scritta del cliente, in casi giustificati possono essere concordate accettazioni parziali, che fanno scattare periodi di garanzia separati per i componenti accettati in ciascun caso.
- 9.2 Le approvazioni e le accettazioni ufficiali sono responsabilità del cliente. In caso di mancata accettazione dell'opera da parte delle autorità competenti, il fornitore non è responsabile.
- 9.3 Su richiesta scritta del cliente, il fornitore si impegna a riparare o sostituire tutte le parti del sistema ordinato contenute nella fornitura, che divengano palesemente difettose o inutilizzabili fino alla scadenza del periodo di garanzia a causa di difetti materiali, progettazione difettosa o lavorazione difettosa, il più rapidamente possibile a sua discrezione. Salvo espressa rinuncia da parte dell'Acquirente, le parti difettose o quindi sostituite diventeranno di proprietà del Fornitore. Le spese di rettifica sostenute nel suo stabilimento sono a carico del fornitore. Se la rettifica non è possibile presso lo stabilimento del Fornitore, i costi associati alla rettifica saranno a carico dell'Acquirente nella misura in cui superano i costi che sarebbero stati sostenuti anche se la rettifica fosse stata effettuata presso lo stabilimento del Fornitore. Sono escluse parti soggette a usura come materiale di fissaggio (viti, dadi, rondelle, ecc.), molle a gas, maniglie, parti in plastica ed etichette.
- 9.4 In presenza di un difetto per il quale il fornitore è tenuto alla rettifica, il fornitore stesso deve rimediare al difetto entro un termine ragionevole. Una prestazione sostitutiva da parte del cliente (o di un terzo da lui incaricato) è possibile solo se il fornitore ha ripetutamente violato gli obblighi di rettifica nonostante un avvertimento e la fissazione di un termine ragionevole per quanto riguarda lo stesso componente.
- 9.5 Qualsiasi ulteriore garanzia e rivendicazione di responsabilità è espressamente esclusa nella misura consentita dalla legge.
- 9.6 Il periodo di garanzia è di 24 mesi per la merce consegnata; Per motori di azionamento, dispositivi o componenti elettrici, pneumatici e idraulici, il periodo di garanzia è di 12 mesi.
- 9.7 Il periodo di garanzia inizia con l'invio della consegna franco fabbrica o, se il fornitore è stato incaricato anche del montaggio della consegna, con la notifica del completamento del montaggio da parte del fornitore. Se la spedizione, l'accettazione o il montaggio sono ritardati per motivi non imputabili al fornitore, il periodo di garanzia termina entro e non oltre 30 mesi dalla notifica di disponibilità per la spedizione da parte del fornitore. Per le parti difettose sostituite o riparate, il periodo di garanzia è di 6 mesi dalla consegna dei pezzi di ricambio o dal completamento dei lavori di riparazione.
- 9.8 La richiesta di garanzia scade se:
 - il cliente o una terza parte apporta modifiche personali, atti vandalici o riparazioni al sistema o a parti di esso,
 - l'Acquirente non porti immediatamente a conoscenza del Fornitore un difetto da lui scoperto,
 - il cliente ordina costruzioni che non soddisfano gli standard o i requisiti di sicurezza per le persone,
 - l'Acquirente ordina costruzioni che il Fornitore sconsiglia, ma su cui l'Acquirente insiste,
 - il cliente non adotta immediatamente tutte le misure idonee a prevenire o mitigare i danni,
 - l'Acquirente non dà al Fornitore la possibilità di porre rimedio al difetto
 - il cliente segnala un difetto per i prodotti arrugginiti del fornitore, se i prodotti sono stati collocati vicino al mare o sono entrati in contatto con sostanze corrosive, come il sale stradale,
 - l'acquirente segnala un difetto in un sistema a pavimento nel cui elemento in cemento armato si accumula acqua, che è stato installato da parte dell'acquirente e che non è conforme alle specifiche,

- Il cliente segnala un difetto in un sistema gestito elettronicamente, il cui possibile malfunzionamento è dovuto a un'interruzione dell'energia elettrica o della connessione internet/radio,
- il cliente segnala un difetto dovuto a una manutenzione inadeguata del sistema o a una mancanza di manutenzione professionale e annuale con pulizia,
- Il cliente segnala un difetto dovuto alla forte luce solare (sbiadimento) o alla rimozione non immediata del materiale di imballaggio dei prodotti appena consegnati.

10 Produzione e assemblaggio

- 10.1 Il fornitore costruisce il lavoro in conformità con gli standard e le linee guida valide e standard del settore.
- 10.2 I requisiti ufficiali, i requisiti statici e di fisica degli edifici devono essere noti o specificati dal cliente.
- 10.3 Se il fornitore si occupa anche del montaggio o della supervisione del montaggio, si applicano anche le condizioni generali di contratto del fornitore note al cliente.
- 10.4 I cantieri non devono necessariamente essere ispezionati dal fornitore.
- 10.5 Le spese supplementari causate da interruzioni del montaggio o ritardi nel montaggio che non sono responsabilità del fornitore verranno addebitate al cliente.
- 10.6 Il montaggio può essere effettuato da una società terza designata dal fornitore.
- 10.7 A meno che le parti non abbiano concordato diversamente, il cliente deve fornire tutti i servizi indirettamente correlati al montaggio (fornitura dell'energia elettrica, costi dell'elettricità, fornitura di casseri, rimozione delle macerie di costruzione, protezione dell'ambiente, ecc.) a proprie spese. Condizioni meteorologiche estreme o forza maggiore (secondo la clausola 11) autorizzano il fornitore a interrompere i lavori di montaggio. Le date di ultimazione in questo caso non possono più essere garantite.

11 Clausola di forza maggiore

- 11.1 Per forza maggiore si intende il verificarsi di un evento o di una circostanza che impedisce a una parte di adempiere a uno o più dei suoi obblighi ai sensi del Contratto se e nella misura in cui la parte interessata dall'impedimento dimostra che: (a) tale impedimento è al di fuori del suo ragionevole controllo; e (b) non era ragionevolmente prevedibile al momento della stipula del Contratto; e c) gli effetti dell'impedimento non potevano ragionevolmente essere evitati o superati dalla parte interessata.
- 11.2 Salvo prova contraria, si presume che gli eventi successivi soddisfino i requisiti di cui al paragrafo 11.1 della presente clausola:
- guerra (dichiarata o non dichiarata), ostilità, attacchi, atti di nemici stranieri, mobilitazione militare su larga scala nel territorio in cui le parti fanno affari;
 - guerra civile, sommosse, ribellioni e rivoluzioni, sequestro militare o di altro tipo, insurrezione, atti di terrorismo, sabotaggio o pirateria nel territorio in cui le parti operano;
 - restrizioni valutarie e commerciali, embargo, sanzioni nel territorio in cui le parti operano;
 - atti ufficiali leciti o illeciti come espropriazione, confisca di opere, requisizione, nazionalizzazione;
 - peste, epidemia, calamità naturale o evento naturale estremo nel territorio in cui le parti operano;
 - esplosione, incendio, distruzione di apparecchiature, guasti prolungati di mezzi di trasporto, telecomunicazioni, sistemi di informazione o energia;
 - Disordini sindacali generali come boicottaggio, sciopero e serrata, sciopero lento, occupazione di fabbriche ed edifici.
- 11.3 La parte che si avvale con successo della presente clausola è liberata dall'obbligo di adempiere ai propri obblighi contrattuali e da qualsiasi obbligo di risarcimento danni o da qualsiasi altro rimedio contrattuale per violazione del contratto dal momento in cui l'impedimento rende impossibile l'esecuzione; a condizione che ciò sia comunicato immediatamente. Se la notifica non è immediata, l'esenzione ha effetto dal momento in cui la notifica perviene all'altra parte. Se l'effetto del presunto impedimento o evento è temporaneo, le conseguenze di cui sopra si applicano solo fino a quando il presunto impedimento impedisce l'esecuzione del contratto da parte della parte interessata. Se la durata del presunto impedimento ha l'effetto di privare in modo significativo le parti contraenti di ciò che potevano legittimamente aspettarsi dal contratto, ciascuna parte ha il diritto di risolvere il contratto dandone comunicazione all'altra parte entro un termine ragionevole. Salvo diverso accordo espresso, il contratto può essere risolto da entrambe le parti non appena la durata dell'impedimento supera i 120 giorni.

12 Modifiche alle CGC

- 12.1 Il fornitore si riserva il diritto di modificare le CGC in qualsiasi momento. Si applicano le CGC nella versione attualmente valida. La versione attualmente valida delle CGC è disponibile sul sito web www.villiger.com.

13 Foro competente e legge applicabile

- 13.1 Il tribunale della sede legale del fornitore è competente per tutte le controversie derivanti dal contratto tra il fornitore e il cliente. In deroga a ciò, il fornitore ha anche il diritto di intraprendere azione legali presso la sede del fornitore.
- 13.2 Il rapporto giuridico è disciplinato dal diritto svizzero ad esclusione delle disposizioni della CISG.

Villiger Entsorgungssysteme AG
Bahnhofstrasse 13
CH-5647 Oberrüti
Tel. +41 41 784 23 23
Fax +41 41 784 23 33
info@villiger.com
www.villiger.com



Sistemi di smaltimento con futuro

Indirizzo di consegna:

Cimitero
Via Enrico Dunant 8a
CH-6828 Balerna

Spettabile
Gianni Ochsner Servizi Pubblici SA
Via Cantonale 2
CH-6814 Lamone

OFFERTA O.45392

Oberrüti, 09. Mai 2023

Concernente: Balerna, Ecopunto 5, Cimitero / Rinnovo
Ecopunto Ecostep

Vostro referente: Matteo Violetti
Numero cliente: 3531

Nostro riferimento: Michele Stevan / Ief
Numero IDI: CHE-102.733.433 MWST

Vostre UST-ID:
Vostre EORI:

valido fino a: 09-06-2023

Consegna: LKW
Data incarico: Riunione

Pagamento: 1/3 di acconto entro 10 giorni, 2/3 entro 30 giorni

Pos	Articolo	Quantità	Prezzo	Importo netto CHF
-----	----------	----------	--------	-------------------

Trasformazione dell'Ecopunto dal sistema Mondini sul sistema Villiger:

INFORMAZIONI IMPORTANTI:

- Le vasche e i telai dei sistemi Sub-Vii (vetro, PET, lattine) saranno riutilizzato.
- Il telaio dello Swing-o-Mat (oli usati) deve essere scavato dal cliente tutt'intorno della vasca in calcestruzzo per una profondità di 20 cm.
- I contenitori interrati devono essere svuotati completamente e le vasche in calcestruzzo devono essere puliti (scopato) dal cliente PRIMA del rinnovo.
- Il contenitore/serbatoio per gli oli usati deve essere svuotato completamente e la vasca deve essere lavato dal cliente PRIMA dell'intervento.
- **IMPORTANTE:** L'acqua necessaria per la pulizia NON deve entrare nella rete fognaria, poiché è contaminata da olio usato. Deve essere smaltita correttamente come rifiuto pericoloso!).

Umbau der Sammelstellen vom System Mondini aufs System Villiger:

WICHTIGE INFORMATIONEN:

- Die bestehenden Betonelemente und Abschlussrahmen der Sub-Vii (Glas, PET und Dosen) werden übernommen.
- Der Abschlussrahmen des Swing-o-Mats (Altöl) muss rund um das Betonelement herum auf eine Tiefe von 20 cm freigelegt werden.
- Die Glascontainer müssen VOR dem Umbau kundenseitig komplett entleert und die Betonelemente gereinigt werden (besenrein).
- Die Container/Tank für Altöl muss VOR dem Umbau kundenseitig komplett entleert und das Betonelement gewaschen werden.
- **WICHTIG:** Das Wasser, welches für die Reinigung benötigt wird, darf NICHT in die Kanalisation gelangen, da es mit Altöl verunreinigt ist. Es muss als Sondermüll korrekt entsorgt werden!).

Pos	Articolo	Quantità	Prezzo	Importo netto CHF
1.	Sistema Sub-Vil con dimensioni speciali, colonna Baléro 115-9 per Vetro			
	Masse Betonelement: 1640 x 1640 x H 2835 mm Baugruppen-Zeichnung			
1.1	Rinnovo dell'Ecopunto interrato (da un prodotto Ecostep sul prodotto Villiger) LA VASCA IN CALCESTRUZZO E IL TELAIO SARANNO RIPRESI.	3.00 pz.	0.00	0.00
	Il kit di trasformazione è composto dai componenti seguenti:			
1.2	Colonna Baléro 115-9 2000-1036 / VI-IC.BA115-9.T.G.O:0(M)* Involucro in INOX *Anello in alluminio e coperchio verniciato: RAL 7001 grigio argento *Iscrizione standard: VETRO	3.00 pz.	1'570.00 15%	4'003.50
	Apertura: Apertura top Ø 200 mm con spazzola			
	Sistema di svuotamento a fungo (testa tonda)			
1.3	Contenitore di raccolta con dimensioni speciali (modifica da Ecostep su Villiger) Fondo semi-guscio Isolamento acustico Silenzio: - Isolamento acustico della piattaforma - Isolamento acustico del fondo Piattaforma: Larniera scanalata alu (5/7 mm)	3.00 pz.	2'440.00 15%	6'222.00
1.4	Securomat con dimensioni speciali (modifica da Ecostep su Villiger) Piattaforma di sicurezza con 4 contrappesi in calcestruzzo	3.00 pz.	1'650.00 15%	4'207.50
1.	Totale Sistema Sub-Vil con dimensioni speciali, colonna Baléro 115-9 per Vetro			14'433.00
2.	Sistema Sub-Vil con dimensioni speciali, colonna Baléro 115-9 per PET			
	Masse Betonelement: 1640 x 1640 x H 2835 mm Baugruppen-Zeichnung			
2.1	Rinnovo dell'Ecopunto interrato (da un prodotto Ecostep sul prodotto Villiger) LA VASCA IN CALCESTRUZZO E IL TELAIO SARANNO RIPRESI.	3.00 pz.	0.00	0.00

Pos	Articolo	Quantità	Prezzo	Importo netto CHF
2.2	<p>Colonna Baléro 115-9 2000-1033 / VI-IC.BA115-9.T.PET.O:0(M) Involucro in INOX V2A rettificato *Anello in alluminio e coperchio verniciato: RAL 7001 grigio argento *Iscrizione standard: PET</p> <p>Apertura: Apertura top Ø 300x200 mm con anello in plastica</p> <p>Sistema di svuotamento a fungo (testa tonda)</p>	3.00 pz.	1'570.00 15%	4'003.50
2.3	<p>Contenitore di raccolta con dimensioni speciali (modifica da Ecostep su Villiger) Fondo semi-guscio Piattaforma: Lamiera scanalata alu (5/7 mm)</p>	3.00 pz.	2'370.00 15%	6'043.50
2.4	<p>Securomat con dimensioni speciali (modifica da Ecostep su Villiger) Piattaforma di sicurezza con 4 contrappesi in calcestruzzo</p>	3.00 pz.	1'650.00 15%	4'207.50
2.	Totale Sistema Sub-Vil con dimensioni speciali, colonna Baléro 115-9 per PET			14'254.50
3.	<p>Sistema Sub-Vil con dimensioni speciali, colonna Baléro 115-9 per Lattine</p> <p>Masse Betonelement: 1640 x 1640 x H 2835 mm Baugruppen-Zeichnung</p>			
3.1	<p>Rinnovo dell'Ecopunto interrato (da un prodotto Ecostep sul prodotto Villiger) LA VASCA IN CALCESTRUZZO E IL TELAIO SARANNO RIPRESI.</p> <p>Il kit di trasformazione è composto dai componenti seguenti:</p>	1.00 pz.	0.00	0.00
3.2	<p>Colonna Baléro 115-9 2000-1073 / VI-IC.BA115-9.T.D.O:0(M) Involucro in INOX *Anello in alluminio e coperchio verniciato: RAL 7001 grigio argento *Iscrizione standard: LATTINE</p> <p>Apertura: Apertura top Ø 200 mm con anello in plastica</p> <p>Sistema di svuotamento a fungo (testa rotonda)</p>	1.00 pz.	1'570.00 15%	1'334.50
3.3	<p>Contenitore di raccolta con dimensioni speciali (modifica da Ecostep su Villiger) Fondo semi-guscio con isolamento acustico del fondo Piattaforma: Lamiera scanalata alu (5/7 mm)</p>	1.00 pz.	2'420.00 15%	2'057.00

Pos	Articolo	Quantità	Prezzo	Importo netto CHF
3.4	Securomat con dimensioni speciali (modifica da EcoStep su Villiger) Piattaforma di sicurezza con 4 contrappesi in calcestruzzo	1.00 pz.	1'650.00 15%	1'402.50
3.	Totale Sistema Sub-Vil con dimensioni speciali, colonna Baléro 115-9 per Lattine			4'794.00
4.	Sistema Swing-o-Mat con dimensioni speciali, colonna Baléro 120-9 per oli usati			
4.1	Rinnovo dell'Ecopunto interrato (da un prodotto EcoStep sul prodotto Villiger) LA VASCA IN CALCESTRUZZO E IL TELAIO SARANNO RIPRESI. Il kit di trasformazione è composto dai componenti seguenti:	1.00 pz.	0.00	0.00
4.2	Colonna Baléro 120-9 con sorveglianza del livello di riempimento 29765! Involucro in INOX *Anello in alluminio e coperchio verniciato: RAL 7001 grigio argento *Iscrizione standard: OLIO Apertura: Coperchio con cilindro di frenatura, maniglia, tramoggia e setaccio di filtraggio incl. pedale Con una sorveglianza del livello di riempimento: Sistema di bloccaggio meccanico per evitare che il serbatoio dell'olio esausto trabocchi. Il monitoraggio avviene tramite un indicatore di livello (piastrina colorato mobile). Condizioni in cantiere: - Linea di alimentazione fino alla vasca in calcestruzzo per il collegamento fisso dell'alimentazione - Presa NAP 1xT13 (da installare dal cliente nella vasca in calcestruzzo)	1.00 pz.	3'960.00 15%	3'366.00
4.3	OPZIONE (NON INCLUSA NEL TOTALE): Colonna Baléro 120-9 senza sorveglianza del livello Involucro in INOX *Anello in alluminio e coperchio verniciato: RAL 7001 grigio argento *Iscrizione standard: OLIO Apertura: Coperchio con cilindro di frenatura, maniglia, tramoggia e setaccio di filtraggio incl. pedale	1.00 pz.	1'840.00 15%	0.00

Pos	Articolo	Quantità	Prezzo	Importo netto CHF
4.4	<p>Swing-o-Mat SW 200 con dimensioni speciali (modifica da Ecostep su Villiger) Sistema di raccolta con una piattaforma ribaltabile.</p> <p>Piattaforma: ribaltabile (24172/23916) per la colonna Baléro 120 Rivestimento della piattaforma: lamiera scanalata alu (5/7 mm) incl. chiusura della piattaforma e 1 chiave d'apertura adatta (K108993)</p> <p>Ringhiera di sicurezza SW 200 (P206438) (La protezione anticaduta durante lo svuotamento del contenitore è alla responsabilità dell'autista.)</p> <p>In qualità di produttore, richiamiamo la vostra attenzione sul fatto che il maneggiamento e il funzionamento del meccanismo di apertura e di chiusura di questo prodotto variano considerevolmente. Ciò è dovuto alle differenze di peso dei componenti utilizzati, come il rivestimento della piattaforma e della colonna. Per aumentare la funzionalità e la sicurezza durante l'apertura e la chiusura, si raccomanda che questa operazione sia sempre eseguita da due persone anziché da una sola persona.</p>	1.00 pz.	3'670.00 15%	3'119.50
4.5	<p>Telaio di base AS2 con dimensioni speciali (modifica da Ecostep su Villiger) Canale di drenaggio connessa alla canalizzazione Allacciamento: 2 pz. Ø 2" (cerniere: posteriore, collegamento AS2: anteriore OPPURE cerniere: anteriore, collegamento AS2: posteriore)</p> <p>I tubi di scarico devono essere collegati obbligatorio dal cliente In conformità alle normative locali al drenaggio (acqua piovana, canalizzazione). Villiger non assume alcuna responsabilità per l'acqua nella vasca in calcestruzzo.</p>	1.00 pz.	480.00 15%	408.00
4.6	<p>OPZIONE (NON INCLUSA NEL TOTALE): Telaio con drenaggio con dimensioni speciali (modifica da Ecostep su Villiger) SW 200: Canale di drenaggio con scarico a perdere nel terreno (HB/TB)</p>	1.00 pz.	220.00 15%	0.00
4.	Totale Sistema Swing-o-Mat con dimensioni speciali, colonna Baléro 120-9 per oli usati			6'893.50
5.	<p>Piattaforma di riserva con dimensioni speciali, colonna Baléro 120-9 per Batterie</p> <p>Masse Betonelement: 1640 x 1640 x H 2835 mm Baugruppen-Zeichnung</p>			

Pos	Articolo	Quantità	Prezzo	Importo netto CHF
5.1	Rinnovo dell'Ecopunto interrato (da un prodotto Ecostep sul prodotto Villiger) LA VASCA IN CALCESTRUZZO E IL TELAIO SARANNO RIPRESI.	1.00 pz.	0.00	0.00
	Il kit di trasformazione è composto dai componenti seguenti:			
5.2	Colonna Baléro 120-9 2000-2299_! Involucro in INOX *Anello in alluminio e coperchio verniciato: RAL 7001 grigio argento *Iscrizione standard: Batterie	1.00 pz.	1'690.00 15%	1'436.50
	Apertura: Coperchio con cilindro di frenatura, maniglia Pannello 2x Ø 120 mm Recipiente in plastica: 2x 10l per batterie			
5.3	Piattaforma di riserva con dimensioni speciali, senza incavo Rivestimento della piattaforma: lamiera scanalata alu (5/7 mm)	1.00 pz.	1'300.00 15%	1'105.00
5.	Totale Piattaforma di riserva con dimensioni speciali, colonna Baléro 120-9 per Batterie			2'541.50
6.	Aumento del prezzo dell'acciaio)			
6.1	Sovrapprezzo dovuto all'aumento del prezzo dell'acciaio Sub-Vil 5998 / In relazione alla pandemia di Corona, i prezzi dell'acciaio sono aumentati molto bruscamente. Il motivo è, da un lato, la chiusura delle acciaierie a causa del lockdown e, dall'altra parte, l'eccesso di domanda che risulta su questa base. Si prevede che i prezzi delle materie prime continueranno a salire nei prossimi mesi e che le difficoltà di approvvigionamento aumenteranno. <i>Per questa posizione nessuno sconto!</i>	7.00 pz.	520.05	3'640.35
6.2	Sovrapprezzo dovuto all'aumento del prezzo dell'acciaio Swing-o-Mat 5853 / In relazione alla pandemia di Corona, i prezzi dell'acciaio sono aumentati molto bruscamente. Il motivo è, da un lato, la chiusura delle acciaierie a causa del lockdown e, dall'altra parte, l'eccesso di domanda che risulta su questa base. Si prevede che i prezzi delle materie prime continueranno a salire nei prossimi mesi e che le difficoltà di approvvigionamento aumenteranno. <i>Per questa posizione nessuno sconto!</i>	1.00 pz.	387.55	387.55
6.3	Sovrapprezzo dovuto all'aumento del prezzo dell'acciaio Colonna Terrano 6098 / Le massicce strettoie nelle consegne a causa della pandemia di corona hanno comportato un aumento dei prezzi di tutte le materie prime. Si tratta di una compensazione degli aumenti dei prezzi per	1.00 pz.	42.00	42.00

Pos	Articolo	Quantità	Prezzo	Importo netto CHF
	prodotti come gasolio, legno e materiale da imballaggio, nonché per la zincatura e la verniciatura dei nostri prodotti. <i>Per questa posizione nessuno sconto!</i>			
6.4	Sovrapprezzo dovuto all'aumento del prezzo dell'acciaio Piattaforma di riserva 6131 / Le massicce strettoie nelle consegne a causa della pandemia di corona hanno comportato un aumento dei prezzi di tutte le materie prime. Si tratta di una compensazione degli aumenti dei prezzi per prodotti come gasolio, legno e materiale da imballaggio, nonché per la zincatura e la verniciatura dei nostri prodotti. <i>Per questa posizione nessuno sconto!</i>	1.00 pz.	42.00	42.00
6.	Totale Aumento del prezzo dell'acciaio)			4'111.90
7.	Smontaggio, smaltimento e pulizia			
7.1	Smontaggio del sistema vecchio mediante il CLIENTE 7313 /	8.00 pz.	0.00	0.00
7.2	Smaltimento del sistema vecchio mediante il CLIENTE 7224 /	8.00 pz.	0.00	0.00
7.3	Pulizia della vasca in calcestruzzo da parte del CLIENTE 7223 / I seguenti lavori preparatori devono essere eseguiti dal cliente prima dell'ammodernamento del sistema: - Rimozione e smaltimento di eventuali rifiuti nella vasca in calcestruzzo - Pompare fuori e smaltire eventuale acqua presente nella vasca in calcestruzzo - Sistema per oli usati: lavaggio della vasca	8.00 pz.	0.00	0.00
7.	Totale Smontaggio, smaltimento e pulizia			
8.	Diverso			
8.1	Presa delle misure in loco **** Ausmessen vor Ort	1.00 pz.	800.00	800.00
8.2	Prezzo forfettario per la creazione dei disegni di produzione adatti **** Pauschalpreis für die Erstellung der passenden Produktionszeichnungen	6.00 gior no/i	300.00	1'800.00
8.3	Spese di trasporto per lavori di ammodernamento (SVIZZERA) 7173 / - Il passaggio di un camion con gru e di un autoarticolato* deve essere garantito	6.00 pz.	400.00	2'400.00

Pos	Articolo	Quantità	Prezzo	Importo netto CHF
	- Gli spostamenti dei componenti tramite gru è possibile e garantito			
	*Dipendente dal lavoro e dal numero dei sistemi			
8.4	Prezzo forfettario per il montaggio di un sistema interrato Sub-Vil 900 006 /	7.00 pz.	250.00	1'750.00
8.5	Prezzo forfettario per il montaggio di un sistema interrato Swing-o-Mat 900 006 /	1.00 pz.	650.00	650.00
8.6	REQUISITI IN CANTIERE: 9000-1 /			
	- La distanza minima di 1.00 m da eventuali ostacoli (p.es. pareti di casa, muri o simili) deve essere rispettata su TUTTI i lati.			
	- Il passaggio di un camion con gru di 40t è garantito			
	- Gli spostamenti dei componenti tramite gru è possibile e garantito			
	- Tutti i lavori precedenti alla posa delle vasche (terra uniforme, fondamento a strisce o a piastre di magrone eseguite e controllate dall'ingegnere delegato e pagato dal cliente) come i lavori di finitura (riempimento, livellaggio, ecc.) e qualora ci fossero livelli maggiori di 1.5m di acque sotterranee, gli ancoraggi sono eseguiti e garantiti dal cliente (ulteriori informazioni sono forniti al cliente su richiesta)			
8.7	CONDIZIONI: 5844 /			
	- Spese di trasporto: incluso			
	- Disegno: PRZ-*****			
	- Garanzia: in conformità alle condizioni generali di contratto (senza garanzia sulle parti di usura)			
	- Prezzo: i prezzi delle posizioni sono prezzi netti in CHF, escl. IVA (più bancali e imballaggio)			
	- Data di consegna: circa 8* settimane dall'entrata della conferma d'ordine firmata, sotto la permesso che la ritorna entro 5 giorno lavorativi. Questo termine non è vincolante. La data di consegna definitiva deve essere concordata QUATTRO settimane in anticipo con la disposizione di Villiger AG. Se la data di consegna definitivamente concordata verrà posticipata dal cliente meno di dieci giorni lavorativi prima della data di consegna, Villiger si riserva il diritto di addebitare i costi di stoccaggio e l'impegno straordinario fino ad un massimo di 10% del valore dell'ordine.			
	*La preghiamo di notare che la nostra produzione è chiusa nelle settimane 30 e 31/2023 e che durante questo periodo non avvengono produzioni e consegne.			
8.8	APPROFITTAZIONE DI UNA GARANZIA COMPLETA DI 6 ANNI CON VILLIGER MAXI-CARE! 6747 / VIVIAMO IL SERVIZIO! Servizio di manutenzione con competenza del produttore. Approfittate subito e chiedete un preventivo non vincolante per la manutenzione e la pulizia professionale, per una lunga e sicura lunga e sicura durata del vostro nuovo sistema. MAXI-CARE vi offre quanto segue quando concludete un contratto di manutenzione una garanzia estesa al momento dell'ordine del nuovo sistema, in modo che Villiger possa offrirvi un servizio completo garanzia di 6 anni per tutte le parti meccaniche.			
8.	Totale Diverso			7'400.00



Pos	Articolo	Quantità	Prezzo	Importo netto CHF
	Totale parziale			54'428.40
	MWSt. 7.7%			4'191.00
	Totale offerta			CHF 58'619.40

Saremo lieti di gradire il Vostro ordine e vi garantiamo una consegna impeccabile.

Cordiali saluti

Villiger Entsorgungssysteme AG

Michele Stevan
Vendita Italia

Leonie Facchin
Innendienst, Servizio interno

Condizioni Generali di Contratto

1. Generale

- 1.1 Le presenti condizioni generali di contratto di Villiger Entsorgungssysteme AG, Villiger public systems gmbh e Villiger Entsorgungssysteme GmbH (di seguito denominata fornitore) sono accettate come parte integrante del contratto con ogni ordine, indipendentemente dalla forma in cui viene effettuato. Le disposizioni che si discostano dalle Condizioni Generali sono valide solo se sono state confermate per iscritto dal fornitore.
- 1.2 Salvo diversa indicazione nell'offerta, le offerte hanno un periodo di validità di tre mesi.
- 1.3 Le offerte si basano sulle condizioni generali specificate nel bando di gara e sulle specifiche tecniche contenute nel capitolato d'onori. Se vengono richieste modifiche successive alla progettazione, è possibile effettuare un adeguamento del prezzo.
- 1.4 Un contratto tra il fornitore e l'acquirente è concluso solo quando la conferma d'ordine scritta del fornitore, legalmente firmata dall'acquirente, viene ricevuta nuovamente dal fornitore.
- 1.5 Le informazioni contenute in opuscoli, cataloghi e documenti tecnici non sono vincolanti per il fornitore. Tutto il resto vale solo se il fornitore ha espressamente precisato informazioni per iscritto nella conferma d'ordine. Tutti i diritti su tutti i documenti consegnati (documenti tecnici, piani, ecc.) rimangono di proprietà della rispettiva parte contraente e rimangono la sua proprietà intellettuale. Questi documenti possono essere resi accessibili o portati a conoscenza di terzi solo previa autorizzazione scritta.
- 1.6 Si applicano i termini di consegna indicati nell'offerta o nella conferma d'ordine; se non sono specificate condizioni diverse, si applicano le condizioni definite nelle presenti Condizioni Generali. Gli accordi che si discostano dagli accordi contenuti nella conferma d'ordine o nelle Condizioni Generali richiedono l'espressa conferma scritta del fornitore per essere validi.

2. Ambito delle consegne e dei servizi

- 2.1 L'entità della fornitura e i servizi dovuti dal fornitore sono elencati in modo esaustivo nella conferma d'ordine e, se esplicitamente indicato nella conferma d'ordine in eventuali allegati. In ogni caso, il fornitore è autorizzato a modificare unilateralmente l'entità della fornitura e dei servizi dovuti, nella misura in cui ciò comporti una prestazione complessiva invariata o migliorata e non comporti un aumento del prezzo.
- 2.2 Le consegne scaglionate devono essere segnalate al fornitore in tempo utile. Si riserva il diritto di addebitare spese aggiuntive per la gestione.
- 2.3 Disposizioni relative ai dispositivi di protezione nel luogo di destinazione: il cliente deve informare in fase d'ordine per iscritto al fornitore di tutte le disposizioni di legge e normative pertinenti (in particolare in materia di misure di protezione, prevenzione degli incidenti, norme di protezione ambientale, ecc.) che devono essere osservate in relazione ai servizi nell'ambito della fornitura, del montaggio, del funzionamento e della manutenzione dei sistemi ordinati. L'ottenimento di eventuali permessi e qualsiasi accettazione ufficiale è di esclusiva responsabilità del cliente.
- 2.4 Imballaggio: L'imballaggio - come tutte le altre spese accessorie sostenute - deve essere fatturato separatamente dal fornitore al cliente. Se l'imballaggio è stato espressamente designato dal fornitore come di sua proprietà, deve essere restituito dall'acquirente al luogo di partenza a proprie spese. A meno che l'imballaggio non sia stato espressamente designato come di proprietà del Fornitore, non potrà essere ritirato dal Fornitore e dovrà essere smaltito dall'Acquirente a proprie spese.

3. Termine di consegna

- 3.1 Il termine di consegna è concordato nell'ordine separato.
- 3.2 Il termine di consegna inizia quando le seguenti condizioni sono tutte soddisfatte:
 - Arrivo al fornitore della conferma d'ordine legalmente firmata e corretta, nonché dei disegni di produzione.
 - Esistenza di tutti i permessi ufficiali necessari per la consegna e la fornitura di servizi, come importazione, esportazione, transito, pagamento, costruzione e altri permessi.
 - Ricezione dei pagamenti concordati contrattualmente dal fornitore.
 - Fornitura di tutti gli altre garanzie concordate contrattualmente.
 - Adeguamento dei principali punti tecnici.
- 3.3 Il rispetto del termine di consegna presuppone l'adempimento degli obblighi contrattuali del cliente. Il termine di consegna si considera rispettato se la notifica di disponibilità per la spedizione è stata inviata all'acquirente entro la scadenza del termine. Le richieste di risarcimento danni dovute a ritardate consegne non possono essere fatte valere senza previo accordo scritto con la piena partecipazione del fornitore.

4. Spedizione, trasporto e assicurazione

- 4.1 Le richieste particolari relative alla spedizione, al trasporto e all'assicurazione devono essere notificate per iscritto al fornitore in tempo utile. Se il cliente desidera una consegna scaglionata, i costi di trasporto aggiuntivi possono essere fatturati in aggiunta.
- 4.2 I reclami relativi alla spedizione o al trasporto devono essere indirizzati dal cliente all'ultimo vettore e al fornitore immediatamente dopo aver ricevuto le consegne o i documenti di trasporto.
- 4.3 La stipula di qualsiasi assicurazione contro danni di qualsiasi tipo è a carico del cliente.

5. Prezzi e costi aggiuntivi

- 5.1 Tutti i prezzi indicati sono prezzi netti in la valuta specificata, franco fabbrica, senza imballaggio. Salvo diversa indicazione esplicita nella conferma d'ordine da parte del fornitore, tutti i costi accessori come imballaggio, spese di trasporto e assicurazione, esportazione, transito, importazione e altre spese di approvazione o certificazione, in particolare HVF, pedaggi, ecc., nonché tutti i tipi di tasse, dazi, dazi doganali, ecc. in relazione alla consegna sono anche / aggiuntivi a carico del cliente. Quotora il fornitore sia obbligato a pagare in anticipo i suddetti costi a causa della sua funzione di fornitore, le spese sostenute saranno rimborsate integralmente al fornitore dietro adeguata prova. Gli accordi divergenti richiedono l'espressa conferma scritta del fornitore per essere validi.

- 5.1 Le modifiche all'ordine normalmente comportano un adeguamento del prezzo. Ci riserviamo inoltre il diritto di adeguare i prezzi a causa di circostanze imprevedute.
- 5.2 In caso di suddivisione in lotti, il fornitore si riserva il diritto di adeguare la posizione/prezzi unitari.
- 5.3 Il lavoro notturno, sabato e domenica ordinato verrà addebitato in base alle tariffe ufficiali del fornitore.

6 Condizioni di pagamento

- 6.1 I pagamenti devono essere effettuati dal cliente presso il domicilio del fornitore senza alcuna detrazione. Se non diversamente concordato espressamente per iscritto, si applicano le seguenti condizioni di pagamento:
 - Acconto di un terzo del prezzo totale secondo la conferma d'ordine / offerta legalmente firmata entro 10 giorni dal ricevimento della conferma d'ordine da parte del cliente
 - Pagamento di un ulteriore terzo al momento della disponibilità per la spedizione
 - Pagamento finale dopo l'accettazione, ma non oltre 30 giorni dalla consegna dell'ordine.
- 6.2 Il fornitore si riserva il diritto di richiedere un pagamento parziale superiore al primo terzo in caso di fornitura di grandi dimensioni (prezzo totale secondo la conferma d'ordine/offerta firmata legalmente superiore a CHF 150'000.00).
- 6.3 Il cliente rinuncia espressamente al diritto di effettuare una trattenuta del pagamento nel caso in cui la consegna / servizio, per qualsiasi motivo, non gli arrivi in conformità con il contratto.
- 6.4 Il pagamento si considera effettuato quando l'importo concordato nella valuta specificata è liberamente disponibile per il fornitore presso il suo domicilio. Se è stato concordato il pagamento tramite cambiale o lettera di credito, tutti i costi relativi alla transazione di cambiale, come in particolare lo sconto sulla bolletta, l'imposta sulle bollette e le spese di riscossione, sono a carico del cliente.
- 6.5 I termini di pagamento concordati ai sensi della presente clausola (clausola 5) devono essere rispettati anche se il trasporto, la consegna, il montaggio, la messa in servizio o l'accettazione della consegna o dei servizi sono ritardati o resi impossibili per motivi non imputabili al fornitore, o se mancano parti insignificanti della consegna o si rivelano necessari servizi supplementari, che non rendono impossibile l'uso della fornitura.

7 Proprietà

- 7.1 Fino al ricevimento dei pagamenti completi concordati contrattualmente, il fornitore rimane l'unico proprietario dell'intero ambito della fornitura. Il cliente è tenuto a collaborare alle misure necessarie per proteggere la proprietà del fornitore. Con la conclusione del contratto, l'acquirente autorizza in particolare il fornitore, a spese dell'acquirente, a iscrivere o riservare la riserva di proprietà nel corrispondente registro pubblico, libro o simili in conformità con le disposizioni di legge specifiche del paese e ad adempiere a tutte le formalità al riguardo.
- 7.2 Durante il periodo di validità di una riserva di proprietà espressamente rivendicata per iscritto dal Fornitore, l'Acquirente deve mantenere i sistemi consegnati a proprie spese e assicurarli a beneficio del Fornitore contro furto, incendio, acqua e altri rischi. L'Acquirente adotterà tutte le misure necessarie per garantire che il diritto di proprietà del Fornitore non sia né compromesso né annullato.

8 Trasferimento di benefici e rischi

- 8.1 Salvo diverso accordo esplicito, i benefici e i rischi passano al cliente al più tardi al momento della spedizione della consegna franco fabbrica del fornitore.
- 8.2 Se la spedizione è ritardata su richiesta dell'acquirente o per altri motivi non imputabili al fornitore, il rischio passa all'acquirente al momento originariamente previsto per la spedizione franco fabbrica. Da questo momento in poi, la consegna sarà immagazzinata e assicurata a spese e rischio del cliente.

9 Accettazione, garanzia, responsabilità per difetti

- 9.1 Dopo il completamento del lavoro, il cliente deve ispezionare immediatamente il lavoro. I difetti devono essere denunciati entro 10 giorni dalla loro scoperta. Se i difetti non vengono denunciati entro il suddetto termine, i diritti di garanzia decadono. Le consegne in più fasi sono accettate in più fasi. Su richiesta scritta del cliente, in casi giustificati possono essere concordate accettazioni parziali, che fanno scattare periodi di garanzia separati per i componenti accettati in ciascun caso.
- 9.2 Le approvazioni e le accettazioni ufficiali sono responsabilità del cliente. In caso di mancata accettazione dell'opera da parte delle autorità competenti, il fornitore non è responsabile.
- 9.3 Su richiesta scritta del cliente, il fornitore si impegna a riparare o sostituire tutte le parti del sistema ordinato contenute nella fornitura, che diventano palesemente difettose o inutilizzabili fino alla scadenza del periodo di garanzia a causa di difetti materiali, progettazione difettosa o lavorazione difettosa, il più rapidamente possibile a sua discrezione. Salvo espressa rinuncia da parte dell'Acquirente, le parti difettose o quindi sostituite diventeranno di proprietà del Fornitore. Le spese di rettifica sostenute nel suo stabilimento sono a carico del fornitore. Se la rettifica non è possibile presso lo stabilimento del Fornitore, i costi associati alla rettifica saranno a carico dell'Acquirente nella misura in cui superano i costi che sarebbero stati sostenuti anche se la rettifica fosse stata effettuata presso lo stabilimento del Fornitore. Sono escluse parti soggette a usura come materiale di fissaggio (viti, dadi, rondelle, ecc.), molle a gas, maniglie, parti in plastica ed etichette.
- 9.4 In presenza di un difetto per il quale il fornitore è tenuto alla rettifica, il fornitore stesso deve rimediare al difetto entro un termine ragionevole. Una prestazione sostitutiva da parte del cliente (o di un terzo da lui incaricato) è possibile solo se il fornitore ha ripetutamente violato gli obblighi di rettifica nonostante un avvertimento e la fissazione di un termine ragionevole per quanto riguarda lo stesso componente.
- 9.5 Qualsiasi ulteriore garanzia e rivendicazione di responsabilità è espressamente esclusa nella misura consentita dalla legge.
- 9.6 Il periodo di garanzia è di 24 mesi per la merce consegnata; Per motori di azionamento, dispositivi o componenti elettrici, pneumatici e idraulici, il periodo di garanzia è di 12 mesi.
- 9.7 Il periodo di garanzia inizia con l'invio della consegna franco fabbrica o, se il fornitore è stato incaricato anche del montaggio della consegna, con la notifica del completamento del montaggio da parte del fornitore. Se la spedizione, l'accettazione o il montaggio sono ritardati per motivi non imputabili al fornitore, il periodo di garanzia termina entro e non oltre 30 mesi dalla notifica di disponibilità per la spedizione da parte del fornitore. Per le parti difettose sostituite o riparate, il periodo di garanzia è di 6 mesi dalla consegna dei pezzi di ricambio o dal completamento dei lavori di riparazione.
- 9.8 La richiesta di garanzia scade se:
 - il cliente o una terza parte apporta modifiche personali, atti vandalici o riparazioni al sistema o a parti di esso,
 - l'Acquirente non porti immediatamente a conoscenza del Fornitore un difetto da lui scoperto,
 - il cliente ordina costruzioni che non soddisfano gli standard o i requisiti di sicurezza per le persone,
 - l'Acquirente ordina costruzioni che il Fornitore sconsiglia, ma su cui l'Acquirente insiste,
 - il cliente non adotta immediatamente tutte le misure idonee a prevenire o mitigare i danni,
 - l'Acquirente non dà al Fornitore la possibilità di porre rimedio al difetto
 - il cliente segnala un difetto per i prodotti arrugginiti del fornitore, se i prodotti sono stati collocati vicino al mare o sono entrati in contatto con sostanze corrosive, come il sale stradale,
 - l'acquirente segnala un difetto in un sistema a pavimento nel cui elemento in cemento armato si accumula acqua, che è stato installato da parte dell'acquirente e che non è conforme alle specifiche,

- Il cliente segnala un difetto in un sistema gestito elettronicamente, il cui possibile malfunzionamento è dovuto a un'interruzione dell'energia elettrica o della connessione internet/radio,
- Il cliente segnala un difetto dovuto a una manutenzione inadeguata del sistema o a una mancanza di manutenzione professionale e annuale con pulizia,
- Il cliente segnala un difetto dovuto alla forte luce solare (sbiadimento) o alla rimozione non immediata dal materiale di imballaggio dei prodotti appena consegnati.

10 Produzione e assemblaggio

- 10.1 Il fornitore costruisce il lavoro in conformità con gli standard e le linee guida valide e standard del settore.
- 10.2 I requisiti ufficiali, i requisiti statici e di fisica degli edifici devono essere noti o specificati dal cliente.
- 10.3 Se il fornitore si occupa anche del montaggio o della supervisione del montaggio, si applicano anche le condizioni generali di contratto del fornitore note al cliente.
- 10.4 I cantieri non devono necessariamente essere ispezionati dal fornitore.
- 10.5 Le spese supplementari causate da interruzioni del montaggio o ritardi nel montaggio che non sono responsabilità del fornitore verranno addebitate al cliente.
- 10.6 Il montaggio può essere effettuato da una società terza designata dal fornitore.
- 10.7 A meno che le parti non abbiano concordato diversamente, il cliente deve fornire tutti i servizi indirettamente correlati al montaggio (fornitura dell'energia elettrica, costi dell'elettricità, fornitura di casseri, rimozione delle macerie di costruzione, protezione dell'ambiente, ecc.) a proprie spese. Condizioni meteorologiche estreme o forza maggiore (secondo la clausola 11) autorizzano il fornitore a interrompere i lavori di montaggio. Le date di ultimazione in questo caso non possono più essere garantite.

11 Clausola di forza maggiore

- 11.1 Per forza maggiore si intende il verificarsi di un evento o di una circostanza che impedisce a una parte di adempiere a uno o più dei suoi obblighi ai sensi del Contratto se e nella misura in cui la parte interessata dall'impedimento dimostra che: (a) tale impedimento è al di fuori del suo ragionevole controllo; e (b) non era ragionevolmente prevedibile al momento della stipula del Contratto; e c) gli effetti dell'impedimento non potevano ragionevolmente essere evitati o superati dalla parte interessata.
- 11.2 Salvo prova contraria, si presume che gli eventi successivi soddisfino i requisiti di cui al paragrafo. 11.1 della presente clausola:
 - guerra (dichiarata o non dichiarata), ostilità, attacchi, atti di nemici stranieri, mobilitazione militare su larga scala nel territorio in cui le parti fanno affari;
 - guerra civile, sommosse, ribellioni e rivoluzioni, sequestro militare o di altro tipo, insurrezione, atti di terrorismo, sabotaggio o pirateria nel territorio in cui le parti operano;
 - restrizioni valutarie e commerciali, embargo, sanzioni nel territorio in cui le parti operano;
 - atti ufficiali leciti o illeciti come espropriazione, confisca di opere, requisizione, nazionalizzazione;
 - peste, epidemia, calamità naturale o evento naturale estremo nel territorio in cui le parti operano;
 - esplosione, incendio, distruzione di apparecchiature, guasti prolungati di mezzi di trasporto, telecomunicazioni, sistemi di informazione o energia;
 - Disordini sindacali generali come boicottaggio, sciopero e serrata, sciopero lento, occupazione di fabbriche ed edifici.
- 11.3 La parte che si avvale con successo della presente clausola è liberata dall'obbligo di adempiere ai propri obblighi contrattuali e da qualsiasi obbligo di risarcimento danni o da qualsiasi altro rimedio contrattuale per violazione del contratto dal momento in cui l'impedimento rende impossibile l'esecuzione; a condizione che ciò sia comunicato immediatamente. Se la notifica non è immediata, l'esenzione ha effetto dal momento in cui la notifica perviene all'altra parte. Se l'effetto del presunto impedimento o evento è temporaneo, le conseguenze di cui sopra si applicano solo fino a quando il presunto impedimento impedisce l'esecuzione del contratto da parte della parte interessata. Se la durata del presunto impedimento ha l'effetto di privare in modo significativo le parti contraenti di ciò che potevano legittimamente aspettarsi dal contratto, ciascuna parte ha il diritto di risolvere il contratto dandone comunicazione all'altra parte entro un termine ragionevole. Salvo diverso accordo espresso, il contratto può essere risolto da entrambe le parti non appena la durata dell'impedimento supera i 120 giorni.

12 Modifiche alle CGC

- 12.1 Il fornitore si riserva il diritto di modificare le CGC in qualsiasi momento. Si applicano le CGC nella versione attualmente valida. La versione attualmente valida delle CG è disponibile sul sito web www.villiger.com.

13 Foro competente e legge applicabile

- 13.1 Il tribunale della sede legale del fornitore è competente per tutte le controversie derivanti dal contratto tra il fornitore e il cliente. In deroga a ciò, il fornitore ha anche il diritto di intraprendere azione legali presso la sede del fornitore.
- 13.2 Il rapporto giuridico è disciplinato dal diritto svizzero ad esclusione delle disposizioni della CISG.

NATURALAB

NATURALAB SA
Via Tognola 9
CH-6710 Biasca (TI)

+41 91 862 38 23
info@naturalab.ch
www.naturalab.ch
IVA : CHE-112.122.656 IVA

Lodevole
Comune di Balerna
Via S. Gottardo 90
CH-6828 Balerna (TI)

OFFERTA NO. 23.147

Data: 24.04.2023
Descrizione: Fornitura contenitori raccolta batterie e pile usate
Progetto: Piazze di raccolta comunali
Richiedente: UTC Comune di Balerna
No. pagine: 2

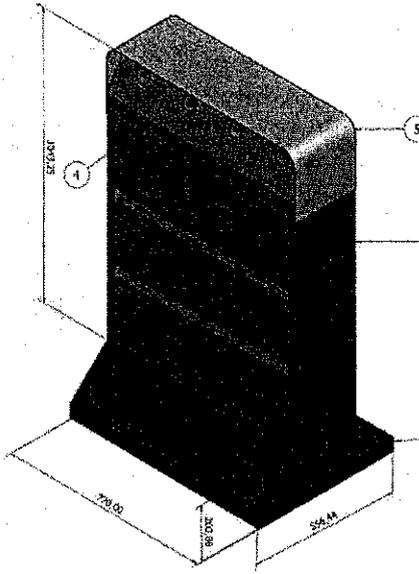
Codice	Articolo	Qta	Prezzo unitario	CHF
BAT.PENSILE	NATURALAB BATTERY PARK Contenitore per raccolta pile e batterie in acciaio verniciato	4.00	1'300.00	5'200.00
DOCK.BASE	Supporto in acciaio con staffa per la posa a zoccolo del contenitore a pavimento	4.00	140.00	560.00
	SUBTOTALE			5'760.00
	IVA	7.70%		443.52
	TOTALE			6'203.52

Condizioni generali :

Consegna : Disponibile in stock, da convenire
Fornitura : inclusa
IVA : 7.70% vedi posizione offerta
Pagamento : 30 giorni netto
Validità offerta : 30 giorni

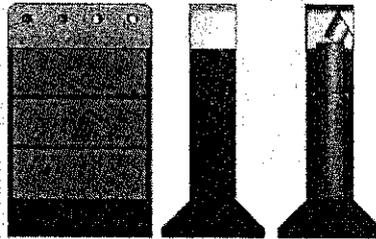
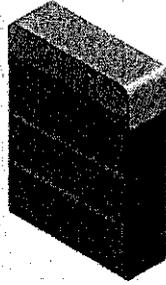
Nel frattempo restiamo a vostra disposizione per qualsiasi complemento di informazione.

Distinti saluti.
NATURALAB SA

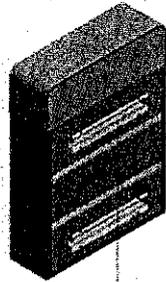


Versione pensile

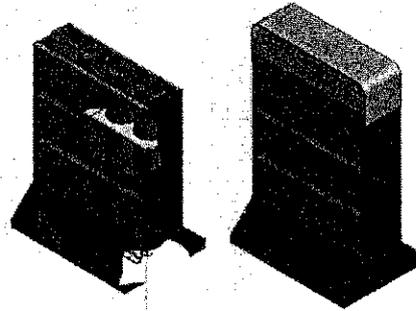
Versione a pavimento



Zoccolo per fissaggio a pavimento



Sistema di fissaggio a parete



Sistema di fissaggio a pavimento

1. Tubo estraibile in PE | 2. Testa a cassetto apribile con cerniere a ribalta

Piazza rifiuti S. Antonio



Piazza rifiuti Via Corti



Piazza rifiuti Cimitero

